KOMMISSIONENS UDTALELSE

af 23. juli 1993

om anvendelse af artikel 4, stk. 2, i Rådets direktiv 91/670/EØF om gensidig anerkendelse af personcertifikater, der giver adgang til udøvelse af funktioner i civil luftfart

Ækvivalens mellem britiske, franske og belgiske pilotcertifikater

(Kun den franske udgave er authentisk)

(93/456/EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 91/670/EØF af 16. december 1991 om gensidig anerkendelse af personcertifikater, der giver adgang til udøvelse af funktioner i civil luftfart [1], særlig artikel 4, stk. 2,

under henvisning til den franske regerings anmodning,

under henvisning til anmodningen til medlemsstaterne om at fremsende oplysninger om deres pilotuddannelsesordninger og -programmer, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Ved skrivelsen af 31. marts 1993, som indgik til Kommissionen den 5. april 1993, anmodede de franske myndigheder Kommissionen om på grundlag af artikel 4, stk. 2, i Rådets direktiv 91/670/EØF at afgive en udtalelse om ækvivalens mellem pilotcertifikater udstedt af de civile luftfartsmyndigheder i Belgien, Det Forenede Kongerige og Frankrig.

(2) Det fastsættes i Rådets direktiv 91/670/EØF, at en medlemsstat uden unødig forsinkelse og supplerende prøver skal anerkende ethvert certifikat, der er udstedt af en anden medlemsstat, samt alle hertil knyttede rettigheder og attestationer. Certifikater, der udstedes af en anden medlemsstat i EF, kan anerkendes på basis af enten ækvivalens (artikel 4, stk. 1 til 4) eller erfaring (artikel 4, stk. 5). Det fastsættes i artikel 4, stk. 1, at kravet om anerkendelse gælder i de tilfælde, hvor et certifikat udstedt af hjemmedlemsstaten er baseret på krav, der er ækvivalente med kravene i værtsmedlemsstaten. I henhold til direktivets artikel 4, stk. 2, litra a), kan enhver medlemsstat senest 3 uger efter modtagelsen af ansøgningen om anerkendelse anmode Kommissionen om en udtalelse om ækvivalensen af et certifikat, som er forelagt den til anerkendelse.

(3) Hvad piloter angår er de fundamentale principper om fri bevægelighed for personer, etableringsret og fri udveksling af tjenesteydelser, som er fastlagt i Traktatens artikel 48, 52 og 59, blevet gennemført ved hjælp af direktivets artikel 3, stk. 1 [2]. I denne artikel fastsættes princippet om gensidig anerkendelse af pilotcertifikater.

Ikke desto mindre gør direktivets artikel 4 gensidig anerkendelse af disse certifikater betinget af en eventuel verifikationsprocedure for i tvivlstilfælde at få fastslået, om der er ækvivalens mellem værtsmedlemsstatens og den udstedende medlemsstats krav. Artikel 4 tager hermed sigte på at garantere sikkerheden for tjenesteydelser inden for lufttransport, som der udtrykkeligt henvises til i direktivets sjette begrundelse. Imidlertid må anvendelsen af denne procedure ikke gå videre end, hvad der er strengt nødvendigt for at nå den generelle målsætning om sikkerhed inden for luftfarten, og den må derfor ikke virke til skade for en effektiv udøvelse af ovennævnte traktatfæstede frihedsrettigheder.

(4) Efter at have modtaget den franske anmodning skrev Kommissionen til den britiske og den belgiske regering den 20. april 1993 og anmodede om en fyldig redegørelse for de krav, der stilles ved udstedelse af erhvervspilotcertifikater og pilotcertifikater med henblik på lufttransport (ATPL) i hvert af de to lande. Den britiske regering sendte sin redegørelse den 1. juni 1993, og Kommissionen registrerede modtagelsen heraf den 4. juni 1993. Den belgiske regering sendte sin redegørelse den 27. maj 1993, og Kommissionen registrerede modtagelsen heraf den 2. juni 1993. I betragtning af den tid, det tog at indsamle de relevante oplysninger, anmodede Kommissionen ved skrivelse af

[1] EFT nr. L 373 af 31. 12. 1991, s. 21.

[2] Se også Domstolens dom i sagerne Heylens af 15. oktober 1987, sag 222/86 — Vlassopoulou af 7. maj 1991, sag C-340/89 — Kraus af 31. marts 1993, sag C-19/92.

2. juni og af 1. juli 1993 de franske myndigheder om en forlængelse af konsultationsproceduren indtil den 30. juli 1993.

(5) Kommissionen har gennemgået de franske, belgiske og britiske krav til udstedelse af ATPL-certifikater og har evalueret dem på baggrund af tre essentielle kriterier:

— generelle minimumskrav

— færdighedskrav

— krav til teoretisk viden.

a) En gennemgang af de franske, belgiske og britiske myndigheders respektive generelle minimumskrav ved udstedelse af et ATPL-certifikat viser, at der er ækvivalens.

b) Med hensyn til pilotfærdigheder er en sammenligning af medlemsstaternes krav baseret på en analyse af de krav, der er fastlagt i regler og forskrifter og de kontrolformer, der benyttes under testflyvninger. De mindstekarakteristika for fly, i hvilke de praktiske tests, der fører til ATPL-certifikatet, skal bestås, er en væsentlig komponent i denne licens.

Belgien benytter et fly på over 20 tons, medens Frankrig vælger et flermotorers jetfly. Begge kan betragtes som fly af samme type. Det Forenede Kongerige benytter et flermotorers let fly. I praksis udstedes et ATPL-certifikat, når erfaringskriterierne er opfyldt, men der er ikke nogen særskilt ATPL-færdighedstest, eftersom denne er inkorporeret i type rating-testen. Derfor kan de færdigheder, der kræves i Frankrig og Belgien uden videre betragtes som ækvivalente, medens en britisk licensindehaver ville skulle være i besiddelse af en type rating på et fly at typen JAR/FAR kategori 25.

c) En sammenligning mellem Frankrig, Det Forenede Kongerige og Belgien med hensyn til krav til teoretisk viden viser, at der kræves samme minimumsniveau med hensyn til viden i dybden og i bredden.

(6) På grundlag af de foreliggende oplysninger og under hensyntagen til de principper, der er fastsat ovenfor, samt ud fra den betragtning, at alle medlemsstaterne opfylder ICAO's internationalt accepterede standarder med hensyn til luftfartssikkerhed —

VEDTAGET FØLGENDE UDTALELSE:

Artikel 1

Pilotcertifikater med henblik på lufttransport (ATPL) udstedt af Frankrig og Belgien kan generelt betragtes som ækvivalente.

Et pilotcertifikat med henblik på lufttransport udstedt af Det Forenede Kongerige kan også generelt betragtes som ækvivalent med en tilsvarende certifikat udstedt af Frankrig, forudsat at indehaveren også er i besiddelse af en type rating som luftkaptajn på et fly af typen JAR/FAR kategori 25 (flermotorede fly på mere end 5 700 kg).

Artikel 2

Denne udtalelse er rettet til Den Franske Republik.

Udfærdiget i Bruxelles, den 23. juli 1993.

På Kommissionens vegne

Abel MATUTES

Medlem af Kommissionen